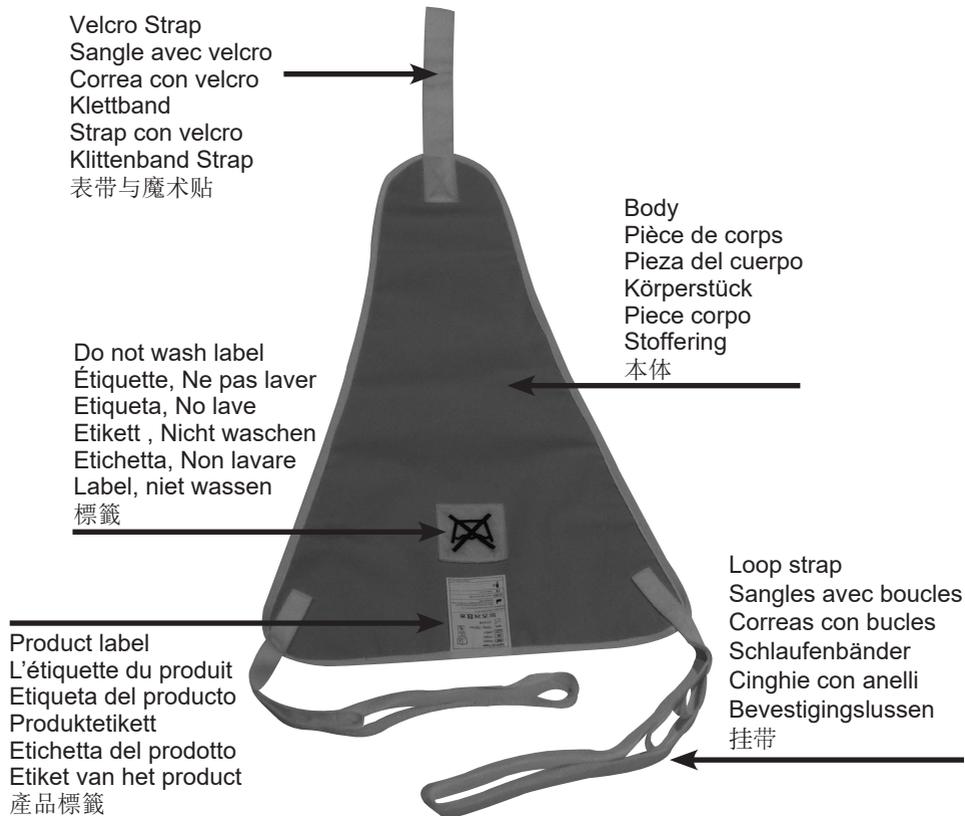


# 22003 Disposable Loop Turning Sling

Patient Specific Disposable  
 Jetable, patient spécifique  
 Paciente desechable específico  
 Patientenspezifische Einweg  
 Specifico paziente monouso  
 Patiënt Specifieke Disposable  
 患者一次性专用产品

EN Instruction for use  
 FR Instructions d'utilisation  
 ES Instrucciones de uso  
 DE Gebrauchsanweisung  
 IT Istruzioni per l'uso  
 NL Gebruiksaanwijzing  
 CN 使用说明书



## Warning! - Avertissement! - Advertencia! - Attenzione! - Warnung! - Waarschuwing - 警告! 請

Always read this instruction and the instruction for the lifter to be used with the sling  
 Toujours lire cette instruction et l'instruction pour l'élévateur à être utilisés avec la fronde  
 Siempre lea esta Instrucción y la Instrucción para el elevador que se utilizarán con la Honda Lesen  
 Sie immer diese Anleitung und die Anleitung für die Lifter, die mit dem Gurt verwendet werden  
 Leggere sempre questa Istruzione e l'Istruzione per il sollevatore da utilizzare con la fionda  
 Lees altijd deze instructie en de instructie van de tillift waar je deze tilband mee gebruikt  
 务必阅读本使用说明书以及使用吊兜的升降机的说明书。

## Technical Specifications

Part no.	Description	Size	SWL	Material	Dimension
22003	Disposable loop turning sling	Onesize	Max. 100 kg / 220 lbs	Polypropylene (PP) Polyethylene (PE)	80 x 45 x 14 cm / 31.5 x 17.7 x 5.5 in

## Definition in this IFU

---

Warning: Means Safety warning. Failure to understand or obey this warning may result in injury to you or to others.

Note: Means important information for the correct use of this system or equipment.

## Intended Use

---

The sling will assist the caregiver in turning/rolling a patient in a supine position to perform various tasks such as, inspection of skin, treatment, and personal hygiene.

Note! The sling is designed for turning and not lifting.

## Safety instructions

---

- Always read the label and check that the sling is in good condition without signs of tear and wear such as loose seams, frays and material inconsistency.
- Always make sure not to exceed the SWL (Safe working Load) defined for the product.
- Always read the IFU for the lifting equipment to perform the turning.

**Warning! Do not use the product if there is any signs of deterioration. Do Not Wash - this product is designed for single patient use only and should be disposed of if in contact with liquid of any kind.**

## Before and after every use

---

1. Always perform a risk assessment before starting the specific turning session in order to make sure the product model is correct and that the turning procedure is fully understood.
2. Before using the sling, read this IFU and the IFU for the lifting equipment to be used.
3. When soiled or stained the sling must be replaced immediately.
4. Check the sling for any fraying, loose stitching, attachments or any deteriorations.
5. Warning: Remember to mark patient name on the care label in order to avoid cross infection between patients.
6. After use, check sling according to the step 3 and 4 above
7. Store in a dry area.

## Attachments

---

The sling will fit most lifts with standard hangerbars with loop attachment hooks. Check the lift manufacturers documentation for details.

## Applying the sling

---

1. Push the velcro strap by hand between the mattress and the patient's hollow at the back.
2. Pull the sling carefully from the other side and attach the strap to the bed frame to which direction you want to turn the patient. Position the sling and make sure the sling is not folded or wrinkled. If needed, adjust the length of velcro strap.
3. Check patient position, especially arm and legs before mounting to the lifter.
4. Place the loop straps in the hanger bar according to the manual for the lifter.
5. Carefully raise the hanger bar and perform the turning, while keeping eye on the patient position.

## Expected service life & end of life disposal

---

- The service life is expected to be 56 performed lifting sessions, however this will be subject to the actual conditions during use. The sling are disposable and designed for single patient use and should be disposed of after patient hospital stay or when soiled or subjected to liquid.
- Slings including stiffeners/stabilizers, padding material, any other textiles or polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.
- The packaging bag consist of soft plastic and should be recycled according to local legislations.

## Storing and shelf life

---

The slings should be stored in a dry and clean environment and the shelf life is 5 years in original packaging. Store in temperatures between 0 - 40°C (32 - 104°F).

## Safe working load (SWL)

---

Max. 100 kg / 220 lbs.

## Product care & maintenance

---

- Always follow the instructions on the product label and check the sling for deteriorations.
- Mark the sling with the specific patient name and keep in dry and clean environment.
- This is a patient specific disposable sling, that must be disposed of after the patient has been discharged.

## Service & maintenance

---

The sling shall be checked by authorized personnel according to ISO10535.

## Customer support/trouble shooting

---

- Please refer to the manual for the lifting equipment used
- In doubt please contact your dealer who supplied the product.

## Caractéristiques techniques

Référence	Description	Taille	CMA	Matériau	Dimensions
22003	Jetable boucles harnais de rotation	Taille unique	Max. 100 kg	Polypropylène Polyéthylène	80 x 45 x 14 cm

## Définitions dans cette notice d'utilisation

Avertissement ! Signifie : avertissement de sécurité. Toute incompréhension ou tout non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.  
Remarque : signifie : information importante pour une utilisation correcte du système ou de l'équipement.

## Utilisation prévue

Le harnais aide le soignant à retourner/faire rouler un patient allongé pour effectuer diverses tâches, par exemple pour inspecter sa peau ou lui dispenser un traitement ou des soins d'hygiène.

Remarque: le boucles harnais de rotation est conçu pour la rotation, pas pour le levage.

## Consignes de sécurité

- Lisez toujours l'étiquette et vérifiez que le harnais est en bon état et ne présente aucun signe d'usure (couture défectueuse, effilochage, matériau défectueux, etc.).
- Veillez toujours à ne pas dépasser la CMA (Charge Maximale Admissible) définie pour le produit.
- Référez-vous toujours à la notice d'utilisation de l'équipement de levage pour procéder à la rotation.

**Avertissement ! N'utilisez pas le produit si vous constatez un quelconque signe de détérioration. Si le harnais est sale, nettoyez-le conformément aux instructions de lavage figurant sur l'étiquette.**

## Avant et après chaque utilisation

1. Procédez toujours à une évaluation des risques avant de commencer toute opération de levage spécifique afin de vous assurer d'avoir choisi le bon modèle de produit et parfaitement compris la procédure de rotation.
2. Lisez la présente notice d'utilisation ainsi que la notice d'utilisation de l'équipement de levage choisi avant d'utiliser le harnais.
3. Remplacez immédiatement le harnais s'il est souillé ou taché.
4. Vérifiez que le harnais ne présente aucun effilochage et aucune couture ou fixation défectueuse ou autre détérioration.
5. Avertissement ! N'oubliez pas d'inscrire le nom du patient sur l'étiquette de consignes d'entretien afin d'éviter toute contamination croisée entre patients.
6. Après utilisation, vérifiez le harnais conformément aux étapes 3 et 4 ci-dessus.
7. Rangez-le dans un endroit sec.

## Fixations

Le harnais est compatible avec la plupart des lève-personnes munis de berceaux mobiles standard avec crochets de fixation à boucles. Reportez-vous à la documentation fournie par le fabricant du lève-personne pour de plus amples informations.

## Mise en place du harnais

---

1. Avec la main, poussez la sangle avec velcro entre le matelas et le creux du dos du patient.
2. Tirez avec précaution sur le harnais depuis l'autre côté et attachez la sangle au sommier du côté vers lequel vous souhaitez tourner le patient. Positionnez le harnais et assurez-vous qu'il n'est ni plié ni froissé. Si nécessaire, ajustez la longueur de la sangle avec velcro.
3. Vérifiez la position du patient, et en particulier ses bras et ses jambes, avant de le faire monter sur le lève-personne.
4. Placez les sangles à boucles dans le berceau mobile conformément aux instructions du manuel du lève-personne.
5. Levez le berceau mobile avec précaution et procédez à la rotation, tout en surveillant la position du patient.

## Durée d'utilisation prévue & disposition en fin de vie

---

- Ce produit a une durée d'utilisation prévue de 56 procédures de levage. Celle-ci dépend toutefois des conditions d'utilisation effectives. Les harnais sont jetables et conçus pour être utilisés sur un seul patient. Ils doivent être mis au rebut lorsque le patient quitte l'établissement ou en cas de tache ou de contact avec un liquide.
- Les harnais (y inclus les parties rigides et stabilisateurs), la matière de rembourrage, les autres textiles, polymères, ou matériels plastiques, etc. doivent être triés comme des déchets inflammables.
- Le sac d'emballage est composé de plastique souple et doit être recyclé suivant les législations locales.

## Durée de stockage et de conservation

---

Le harnais doit être stocké dans un endroit sec et propre. Il peut être conservé jusqu'à 5 ans dans son emballage d'origine. Conservez-le à une température comprise entre 0 et 40°C.

## Charge maximale admissible (CMA)

---

Max. 100 kg.

## Entretien et maintenance du produit

---

- Suivez toujours les instructions figurant sur l'étiquette et assurez-vous que le harnais est en parfait état.
- Inscrivez le nom du patient sur le harnais et conservez-le dans un endroit sec et propre.
- Ce harnais est destiné à un patient particulier et doit donc être jeté une fois que ce dernier a quitté l'établissement.

## Réparation et maintenance

---

Le harnais doit être inspecté par du personnel agréé conformément à la norme ISO10535.

## Service après-vente/dépannage

---

- Reportez-vous au manuel de l'équipement de levage utilisé.
- En cas de doute, contactez le revendeur qui vous a fourni le produit.

## Especificaciones técnicas

Referencia	Descripción	Tamaño	CTS	Material	Dimensiones
22003	Desechable bucle eslinga para giro	Tamaño único	Máx. 100 kg	Polipropileno Polietileno	80 x 45 x 14 cm

## Definiciones de los elementos de las IDU

Aviso: significa Advertencia de seguridad. La interpretación errónea o el incumplimiento de esta advertencia puede causar daños personales al usuario o a terceros.

Nota: significa que esta información es importante para el empleo correcto de este sistema o equipo.

## Uso previsto

La eslinga para giro ayudará al cuidador a dar la vuelta / girar a un paciente en decúbito supino para realizar diversas tareas, como la inspección de la piel, el tratamiento y la higiene personal.

Nota: la eslinga para giro se debe usar para girar al paciente, no para levantarlo.

## Precauciones

- Lea siempre la etiqueta y compruebe que la eslinga esté en buenas condiciones, sin señales de desgaste como costuras sueltas, zonas deshilachadas u otros desperfectos.
- Asegúrese de no exceder la carga de trabajo segura (CTS) definida para el producto.
- Lea siempre las IDU del equipo elevador para levantar al paciente.

**¡Advertencia! No utilice el producto si existen signos de deterioro.**

**Si la eslinga está sucia, se debe limpiar según las instrucciones de lavado de la etiqueta.**

## Antes y después de cada uso

1. Realice siempre una evaluación de los riesgos antes de iniciar la sesión de elevación específica para asegurarse de que el modelo del producto sea correcto y de que conoce a fondo el procedimiento de elevación.
2. Antes de utilizar la eslinga, lea estas IDU y las IDU del equipo elevador que va a utilizar.
3. Cuando esté sucia o manchada, se debe cambiar inmediatamente la eslinga.
4. Compruebe si la eslinga para las extremidades está deshilachada o si tiene costuras o fijaciones sueltas, o cualquier otro desperfecto.
5. Aviso: recuerde marcar el nombre del paciente en la etiqueta de cuidados para evitar una infección cruzada entre pacientes.
6. Después de utilizarla, verifique la eslinga siguiendo los pasos 3 y 4 anteriores.
7. Almacénela en un lugar seco.

## Fijaciones

La bucle eslinga se podrá utilizar con la mayoría de las grúas con barras de suspensión estándar con ganchos de sujeción de bucle. Compruebe los detalles en la documentación suministrada por el fabricante de la grúa.

## Colocación de la eslinga

---

1. Introduzca manualmente la correa con velcro entre el colchón y la concavidad en el dorso del paciente.
2. Tire con cuidado de la eslinga desde el otro lado y fije la correa al bastidor de la cama en el lado hacia el cual quiere girar al paciente. Coloque la eslinga para giro y asegúrese de que la eslinga no esté plegada ni arrugada. Si es necesario, ajuste la longitud de la correa con velcro.
3. Compruebe la posición del paciente, especialmente los brazos y las piernas, antes de la colocación en la grúa.
4. Coloque las correas de bucle en la barra suspensión, según el manual de la grúa.
5. Levante con cuidado la barra colgante y realice el giro, a la vez que vigila la posición del paciente.

## Duración de vida prevista & eliminación al final de vida útil

---

- Se espera que la vida útil sea de 56 sesiones de levantamiento realizadas, aunque esto dependerá de las condiciones de uso reales. Las eslingas son desechables y están diseñados para su uso con un solo paciente, por lo que se deben desechar cuando finalice la estancia hospitalaria del paciente, o cuando esté sucio o se haya mojado.
- Las eslingas (incluso las partes rígidas/ estabilizadores), los materiales de relleno, cualquier otro textil, polímero, o materia plástica, etc. tienen que ser diferenciados como materia combustible.
- El saco de embalaje está hecho de plástico suave, y tiene que ser reciclado de acuerdo con las normativas locales.

## Almacenamiento y fecha de caducidad

---

Las eslingas se deben almacenar en un lugar seco y limpio. La fecha de caducidad es de 5 años en el envase original. Almacenar a temperaturas entre 0 y 40°C.

## Carga de trabajo segura (CTS)

---

Máx. 100 kg.

## Cuidado y mantenimiento del producto

---

- Observe siempre las instrucciones incluidas en la etiqueta del producto y compruebe que la eslinga no presente desperfectos.
- Marque la eslinga con el nombre del paciente específico y guárdela en un lugar seco y limpio.
- Se trata de una eslinga desechable específica de cada paciente, por lo que se debe desechar tras su alta hospitalaria.

## Servicio y mantenimiento

---

La eslinga debe ser revisada por personal autorizado cada 6 meses, según la norma ISO10535.

## Servicio al cliente/localización y reparación de averías

---

- Consulte el manual del equipo elevador utilizado.
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el proveedor que le haya suministrado el producto.

## Technische Daten

Artikelnr.	Beschreibung	Größe	SAL	Material	Abmessungen
22003	Einweg schlaufenwendegurt	Einheitsgröße	Max. 100 kg	Polypropylen Polyethylen	80 x 45 x 14 cm

## In dieser Bedienungsanleitung verwendete definitionen

**Warnung!** Bedeutet: Sicherheitshinweis. Nicht-Verstehen bzw. Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen führen.

**Hinweis:** Bedeutet, dass diese Information für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder dieses Geräts wichtig ist.

## Verwendungszweck

Der Wendegurt hilft der Pflegekraft beim Umdrehen/Wenden eines Patienten in liegender Position, um verschiedene Aufgaben durchzuführen, wie z. B. Inspektion der Haut, Behandlung oder Körperpflege. Achtung! Der Wendegurt ist für das Wenden, nicht das Heben des Patienten, bestimmt.

## Sicherheitsvorschriften

- Beachten Sie stets das Etikett und stellen Sie sicher, dass sich der Gurt in ordnungsgemäßem Zustand befindet und keine Anzeichen für Abnutzung, wie z. B. offene Säume oder verfranstes oder kaputten Stoff, aufweist.
- Achten Sie stets darauf, die für das Produkt zugelassene sichere Arbeitslast nicht zu überschreiten.
- Beachten Sie beim Wenden des Patienten stets die Bedienungsanleitung für die Hebevorrichtung.

**Warnung! Das Produkt nicht verwenden, wenn Anzeichen einer Abnutzung vorhanden sind. Ist der Gurt verschmutzt, muss er entsprechend der Waschanleitung auf dem Etikett gereinigt werden.**

## Vor und nach jedem Gebrauch

1. Führen Sie vor dem Beginn des Hebevorgangs stets eine Risikobeurteilung durch, um
2. sicherzustellen, dass das richtige Modell des Produkts ausgewählt wurde und um
3. sicherzustellen, dass der Hebevorgang richtig verstanden wurde.
4. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung und die Bedienungsanleitung der zu verwendenden
5. Hebevorrichtung durch, ehe Sie den Gurt verwenden.
6. Ist der Gurt verschmutzt bzw. weist Flecken auf, muss er unverzüglich ausgetauscht werden.
7. Überprüfen Sie den Wendegurt auf verfranstes Stoff, offene Nähte, Zubehör oder
8. Abnutzungserscheinungen.
9. **Warnung!** Denken Sie daran, den Namen des Patienten auf dem Pflegeetikett zu vermerken, um
10. Kreuzinfektionen unter den Patienten zu vermeiden.
11. Überprüfen Sie den Gurt nach dem Gebrauch entsprechend der Schritte 3 und 4 weiter oben.
12. Bewahren Sie den Gurt an einem trockenen Ort auf.

## Zubehör

Die Schlaufengurte können mit den meisten Liftern mit standardmäßigen Aufhängungen mit Befestigungshaken für Schlaufen eingesetzt werden. Weitere Details entnehmen Sie bitte den Unterlagen des Herstellers der Hebevorrichtung.

## Anbringen der Gurte

---

1. Drücken Sie den Riemen mit der Schnalle von Hand zwischen die Matratze und den Lendenwirbelbereich des Patienten.
2. Ziehen Sie den Gurt vorsichtig auf die andere Seite durch und befestigen Sie den Riemen am Bettrahmen in der Richtung, in die Sie den Patienten drehen möchten. Richten Sie den Wendegurt entsprechend aus und achten Sie darauf, dass der Gurt nicht gefaltet oder zerknittert ist. Passen Sie bei Bedarf die Länge des Schnallen-Riemens an.
3. Überprüfen Sie die Position des Patienten, insbesondere der Arme und Beine, ehe Sie den Lifter den Lifter an.
4. Bringen Sie die Schlaufen gemäß Bedienungsanleitung für den Lifter an.
5. Herben Sie die Aufhängung behutsam an und drehen Sie den Patienten um. Beachten Sie dabei stets, dass der Patient in der richtigen Position verbleibt.

## Erwartete Lebensdauer und Entsorgung am Ende der Lebensdauer

---

- Die Nutzungsdauer beträgt voraussichtlich 56 Wendevorgänge; dies hängt jedoch von den tatsächlichen Bedingungen während des Gebrauchs ab. Die patientengurte handelt es sich um Einwegprodukte und sind für den Gebrauch an einem einzigen Patienten bestimmt. Nach Ende des Krankenhausaufenthalts oder bei Verschmutzung oder Kontakt mit Flüssigkeiten müssen sie entsorgt werden.
- Patientengurte einschließlich Versteifungen/Stabilisatoren, Polstermaterial, sonstige Textilien oder Polymere oder Kunststoffe usw. sind als brennbarer Abfall zu sortieren.
- Der Verpackungsbeutel besteht aus weichem Kunststoff und sollte gemäß den lokalen Gesetzen recycelt werden.

## Lagerung und Haltbarkeit

---

Die Gurte sind an einem trockenen und sauberen Ort zu lagern. Die Haltbarkeit beträgt in der Originalverpackung 5 Jahre. Bei einer Temperatur von 0 – 40°C lagern.

## Sichere Arbeitslast (SAL)

---

Max. 100 kg.

## Produktpflege und Wartung

---

- Beachten Sie stets die anweisungen auf dem produktetikett und überprüfen Sie den Gurt auf abnutzungserscheinungen.
- Tragen Sie den Namen des Patienten auf dem Gurt ein und bewahren Sie ihn an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Hierbei handelt es sich um einen für nur einen Patienten bestimmten Gurt, der nach der Entlassung des Patienten entsorgt werden muss.

## Service & Wartung

---

Der Gurt ist alle 6 Monate von entsprechend autorisiertem Personal gemäß ISO 10535 zu überprüfen.

## Kundendienst/Fehlerbehebung

---

- Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für die verwendete Hebevorrichtung.
- Falls Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

## Specifiche tecniche

Codice componente	Descrizione	Dimensioni	SWL	Materiale	Dimensioni
22003	Monouso due punti imbracatura per rotazione	Misura unica	Massimo 100 kg	Polipropilene Polietilene	80 x 45 x 14 cm

## Definizioni contenute nelle presenti IU

---

**Avvertenza:** indica un'avvertenza di sicurezza. La non ottemperanza a questa avvertenza può causare infortuni all'utilizzatore o a terzi.

**Nota:** indica informazioni importanti per garantire l'utilizzo corretto del sistema o dell'apparecchiatura.

## Uso previsto

---

L'imbracatura aiuta l'assistente nel girare/voltare un paziente in posizione supina per agevolare compiti come ispezione della cute, somministrazione di terapie e igiene personale.

**Nota!** L'imbracatura è progettata per ruotare il paziente e non per sollevarlo.

## Norme di sicurezza

---

- Leggere sempre l'etichetta e sincerarsi che il corsetto sia in buone condizioni, senza segni di usura come cuciture allentate, sfilacciature e tessuto liso.
- Accertarsi di non superare il carico di lavoro sicuro (SWL) definito per il prodotto.
- Leggere sempre le IU dell'attrezzatura di sollevamento per eseguire la rotazione.

**Avvertenza! Non usare il prodotto se si notano segni di deterioramento. Se il corsetto è sporco, pulirlo secondo le istruzioni di lavaggio sull'etichetta.**

## Prima e dopo ogni utilizzo

---

1. Eseguire sempre una valutazione dei rischi prima di iniziare la specifica manovra di sollevamento per accertarsi che il modello del prodotto sia corretto e che la procedura di sollevamento sia stata ben compresa.
2. Prima di usare l'imbracatura, leggere le presenti IU e le IU per l'attrezzatura di sollevamento da utilizzare.
3. Se l'imbracatura è sporca o macchiata, sostituirla immediatamente.
4. Controllare che l'imbracatura non sia sfilacciata, scucita, con corpi estranei fissati o segni di deterioramento.
5. **Avvertenza:** ricordare di segnare il nome del paziente sull'etichetta di assistenza al fine di evitare l'infezione crociata tra pazienti.
6. Dopo l'utilizzo, controllare l'imbracatura come da precedenti punti 3 e 4.
7. Conservare in luogo asciutto.

## Attacchi

---

Le due punti imbracature si adattano alla gran parte dei sollevatori con barre di supporto standard e ganci di attacco per asole. Controllare la documentazione del produttore per i dettagli.

## Applicazione delle imbracature

---

1. Spingere a mano la strap con velcro tra il materasso e l'incavo della schiena del paziente.
2. Tirare con delicatezza l'imbracatura dall'altra parte e fissare la cinghia al telaio del letto sul lato verso cui ruotare il paziente. Posizionare l'imbracatura e accertarsi che non sia piegato o increspato. Se necessario, regolare la lunghezza della strap con velcro.
3. Controllare la posizione del paziente, in particolare braccia e gambe, prima di caricarlo sul sollevatore.
4. Collocare le asole nella barra di supporto come da manuale del sollevatore.
5. Sollevare con delicatezza la barra di supporto ed effettuare la rotazione, tenendo d'occhio la posizione del paziente.

## Durata utile prevista & smaltimento a fine ciclo di vita

---

- La durata utile prevista è di 56 operazioni di sollevamento; tuttavia, è soggetta alle condizioni effettive di utilizzo.  
Il imbracatura è usa e getta e progettato per uso monopaziente; dovrà essere gettato e smaltito una volta dimesso il paziente o se macchiato o entrato a contatto con liquidi.
- Le imbracatura (incluse le parti rigide/ gli stabilizzatori), l'imbottitura, qualsiasi altra materia tessile, polimero o materiale plastico, ecc, devono essere differenziati come materia combustibile.
- L'imballaggio è composto da plastica morbida e deve essere riciclato in accordo con le legislazioni locale.

## Stoccaggio e periodo di conservazione

---

L'imbracatura deve essere conservata in luogo fresco e pulito; la durata di conservazione è di 5 anni nella confezione originale. Conservare a temperature comprese tra 0 e 40°C.

## Carico di lavoro sicuro (SWL)

---

Massimo 100 kg.

## Cura e manutenzione del prodotto

---

- Seguire sempre le istruzioni sull'etichetta del prodotto e controllare il corsetto per individuare eventuali deterioramenti.
- Contrassegnare il corsetto con il nome dello specifico paziente e conservare in luogo asciutto e pulito.
- Questo corsetto è specifico monopaziente; gettare e smaltire una volta dimesso il paziente.

## Assistenza e manutenzione

---

L'imbracatura dovrà essere ispezionata da personale autorizzato ogni 6 mesi a norma ISO10535.

## Assistenza clienti/ricerca guasti

---

- Consultare il manuale d'uso dell'attrezzatura di sollevamento utilizzata.
- In caso di dubbi, contattare il rivenditore che ha fornito il prodotto.

## Technische specificaties

Artikel-nummer	Beschrijving	Afmetingen	Veilige tilbelasting	Materiaal	Afmeting
22003	Disposable bevestigingslusessen draaitilbanden	Eén maat	Max. 100 kg	Polypropyleen Polyethyleen	80 x 45 x 14 cm

## Definities voor deze gebruiksaanwijzing

---

Waarschuwing: Betekent veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel van uzelf of anderen.

Opmerking: betekent belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit systeem of hulpmiddel.

## Beoogd gebruik

---

De draaitilband helpt de zorgverlener bij het omdraaien/omrollen van een patiënt in rugligging zodat hij/zij verschillende taken kan uitvoeren zoals het onderzoeken van de huid, behandeling en persoonlijke hygiëne.

Let op! De draaitilband is ontworpen voor draaien en niet voor tillen.

## Veiligheidsinstructies

---

- Lees altijd het etiket en controleer of de tilband in goede staat verkeert en geen tekenen van slijtage, zoals losse naden, rafels of materiaal inconsistentie vertoont.
- Zorg er altijd voor dat de veilige tilbelasting (SWL) niet wordt overschreden die voor het product is gedefinieerd.
- Lees altijd de gebruiksaanwijzing van de tillift voor het uitvoeren van de tilsessies.

**Waarschuwing! Gebruik het product niet als het tekenen van slijtage vertoont. Niet wassen: dit product is bedoeld voor gebruik door slechts één zorgvrager en moet worden weggeworpen als het in contact komt met vloeistoffen.**

## Voor en na elk gebruik

---

1. Voer altijd een risicobepaling uit voordat u begint met een specifieke tilsessie om ervoor te zorgen dat het productmodel juist is en de tilprocedure volledig duidelijk is.
2. Lees deze gebruiksaanwijzing en die voor de te gebruiken tillift door voordat u de tilband in gebruik neemt.
3. Als de tilband vuil is of vlekken vertoont, moet u de tilband onmiddellijk vervangen.
4. Controleer de tilband op rafels, losse naden, bevestigingen of andere slijtage.
5. Waarschuwing: Vergeet niet om de naam van de zorgvrager op het onderhoudsetiket te schrijven om kruisbesmetting tussen zorgvragers te voorkomen.
6. Controleer de tilband na gebruik volgens stappen 3 en 4 hierboven.
7. Bewaar op een droge plek.

## Bevestigingen

---

De lustilbanden passen op de meeste standaard tilliften met lusbevestigingshaken. Raadpleeg de documentatie van de liftfabrikanten voor meer informatie.

## De tilbanden aanbrenge

---

1. Druk de gespriem met de hand tussen het matras en de rugholte van de patiënt.
2. Trek de tilband er aan de andere kant voorzichtig uit en bevestig de riem aan het bedframe in de richting waarin u de patiënt wilt draaien. Plaats de draaitilband en zorg ervoor dat de tilband niet gevouwen of gekreukt zit. Pas zo nodig de lengte van de gespriem aan.
3. Controleer de positie van de patiënt, met name de armen en benen voordat u de tillift bevestigt.
4. Plaats de lusriemen in de ophangbeugel volgens de handleiding voor de tillift.
5. Breng de ophangbeugel voorzichtig omhoog en voer de draaisessie uit, terwijl u de positie van de zorgvrager in de gaten houdt.

## Verwachte levensduur en verwijdering aan het einde van de levensduur

---

- De levensduur is naar verwachting 56 uitgevoerde tilsessies, dit is echter afhankelijk van de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden. De tilband is ontworpen voor gebruik bij één zorgvrager en moet worden weggegooid na ontslag van de zorgvrager of wanneer deze is bevuild of blootgesteld aan vloeistof.
- Tilbanden inclusief vasteringen, polstering, ander textiel of polymeren of plastic materialen enz. moeten als brandbaar afval worden gesorteerd.
- De verpakkingzak bestaat uit zacht plastic en moet worden gerecycled volgens de lokale wetgeving.

## Opslag en houdbaarheid

---

De tilbanden moeten worden bewaard in een droge en schone omgeving en de houdbaarheid is 5 jaar in de originele verpakking. Opslag bij temperaturen tussen 0 en 40°C.

## Veilige tilbelasting (SWL)

---

Max. 100 kg

## Onderhoud van het product

---

- Volg altijd de instructies op het productetiket en controleer de tilband op slijtage.
- Zet de specifieke naam van de zorgvrager op de tilband en bewaar deze in een droge en schone omgeving.

## Service en onderhoud

---

De tilband moet bij elk gebruik door geautoriseerd personeel worden gecontroleerd volgens ISO10535.

## Klantenservice/probleemoplossing

---

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de tillift dat wordt gebruikt. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van de tillift.

## 技术规格

零件编号	说明	规格	SWL	材料	尺寸
22003	一次性环形转向吊索	Onesize	最大值。100 公斤/220 磅	聚丙烯 聚乙烯	80 x 45 x 14 cm 31.5 x 17.7 x 5.5 “

## 本 IFU 中的定义

警告。安全性警告。如不理解并遵守该警告可能会对您或他人造成意外伤害。  
说明。正确使用本系统或设备的重要信息。

## 产品用途

Turning Flites 将协助护理人员翻转仰卧位患者，从而执行各种任务，例如，皮肤检查、治疗和个人卫生清理等。  
注意。Turning Flites 专用于翻身，而不是移位。

## 安全说明

- 始终阅读标签并检查吊兜处于良好的状态无撕裂和磨损的迹象，如线缝松动、边缘磨损或材料不一致。
- 始终确保不要超过为产品定义的安全工作承重 (SWL)。
- 始终阅读执行翻身的移位设备 IFU。

警告。本产品如出现任何劣化迹象，切勿使用。  
请勿清洗 — 本产品仅供一名患者使用，如接触任何类型的液体，请丢弃。

## 每次使用前

1. 始终在开始具体的翻身操作之前执行风险评估，以确保产品型号正确且完全理解翻身程序。
2. 使用转动吊索之前，请阅读此 IFU 以及将用到的移位设备的 IFU。
3. 如果吊兜变脏或染污，必须立即更换。
4. 检查 Turning sling 是否存在磨损、缝合松动、连接或者任何劣化现象。
5. 警告。记得将患者的姓名记录到保养标牌上以避免患者之间交叉感染。
6. 使用后，根据上面的第 3 和 4 步检查吊兜。
7. 存储于干燥区域。

## 连接

Turning sling 将为大部分的移位设备安装标准吊架，用环状连接挂钩。  
查看移位设备制造商的文件，以了解详细信息。

## 应用 Turning Flites

---

1. 用手将锁定的 Velcro 挂带推到床垫和患者背部之间的空隙。
2. 从另一侧小心拉动吊兜，并将 Velcro 挂带绑到床架上您希望为患者翻身的方向。定位转动吊索，确保吊兜未折叠或起皱。如果需要，调整 Velcro 挂带的长度。
3. 在安装到移位设备之前，检查患者位置，特别是胳膊和腿。
4. 根据移位设备手册将环状挂带放进吊架中。
5. 小心提起吊架并进行翻身，同时注意观察患者位置。

## 预期使用寿命和报废处置

---

使用寿命预期为执行 56 次移位操作，但是，根据使用中的实际情况也可能有所不同。

Turning Flites 为一次性的，仅供一名患者使用，患者出院、脏污或者接触液体之后应丢弃。

吊兜包括其支撑板/稳定器、填充物、任何其他纺织品或聚合物或塑料材料等应作为可燃废物分类。

包装袋由软塑料制成，应根据当地法规进行回收。

## 存储和保质期

---

翻身吊兜应存储于干燥、清洁的环境中，原包装的保质期为 5 年。存储温度为 0°-40°C (+32°-104°F)。

## 安全承重 (SWL)

---

最大 100 公斤/220 磅。

## 产品保养和维护

---

- 始终遵循产品标签上的说明，并检查吊兜是否劣化。
- 将患者的具体姓名记录在吊兜上，并将其放置于干燥、清洁的环境中。
- 这是仅供一名患者使用的一次性吊兜，在患者出院后必须丢弃。

## 保养和维护

---

Turning Flites 应由授权人员根据 ISO10535 进行检查。

## 客户支持/故障排除

---

- 请参阅所用移位设备的手册。
- 如有任何疑问，请联系供应产品的经销商。

**Description of label symbols. Applicable symbols printed on product label**  
**Description des symboles de l'étiquette. Symboles applicables imprimés sur l'étiquette du produit**  
**Descripción de los símbolos de la etiqueta. Símbolos aplicables impresos en la etiqueta del producto**  
**Beschreibung der Label-Symbole. Anwendbar Symbole auf Produktetikett**  
**Descrizione dei simboli di etichetta. Simboli applicabili stampati sull'etichetta del prodotto**  
**Beschrijving van de etiketsymbolen. Toepasselijke symbolen afgedrukt op etiket**

标签符号描述，印在产品标签上适用的符号。



**Patient Name**  
 Le nom du patient  
 Nombre del paciente  
 Patientenname  
 Nome del paziente  
 Naam van de zorgvrager  
 患者姓名



**Date of manufacturer / month**  
 Date de fabrication / mois  
 Fecha de fabricación / mes  
 Herstellungsdatum / Monat  
 Data di produzione / mese  
 Fabricagedatum / maand  
 製造日期



**Do Not Bleach**  
 Ne pas javelliser  
 No usa blanqueador  
 Nicht bleichen  
 Non candeggiare  
 Niet bleken  
 不能漂白。



**Manufacturer**  
 Fabricant  
 Fabricante  
 Hersteller  
 Fabricante  
 Fabrikant  
 生產廠家



**Read the instruction for use**  
 Lire les instructions d'utilisation  
 Lea las instrucciones de uso  
 Lesen Sie die Gebrauchsanweisung  
 Leggere le istruzioni per l'uso  
 Lees de instructies voor gebruik  
 請閱讀使用說明書



**Do Not Tumble Dry**  
 Ne pas sécher par culbutage  
 No utilizar secadora  
 Nicht im Wäschetrockner trocknen  
 Non asciugare  
 Niet in de wasdroger  
 不可烘乾



**Article number**  
 Numéro de l'article  
 Número del artículo  
 Artikel-Nummer  
 Numero di articolo  
 Artikelnummer  
 貨號



**EU representative**  
 EU Représentant  
 EU Representante  
 EU Vertreter  
 EU Rappresentante  
 EU Vertegenwoordiger  
 EU 代表



**Tumble Dry at Low Heat**  
 Sécher par culbutage à basse température  
 Secar a baja Heat  
 Wäschetrockner trocknen bei niedriger Hitze  
 Nell'asciugatrice a bassa calore  
 Drogen op lage temperatuur  
 低温滚筒烘干



**Lot Serial number**  
 Numéro de série de LOT  
 Número de serie LOT  
 LOT Seriennummer  
 Numero di serie LOT  
 LOT serienummer  
 批号



**Declaration of compliance**  
 Déclaration de conformité  
 Declaración de cumplimiento  
 Konformitätserklärung  
 Dichiarazione di conformità  
 Verklaring van conformiteit  
 符合性聲明



**Do Not Iron**  
 Ne pas repasser  
 No planchar  
 Nicht bügeln  
 Non stirare  
 Niet strijken  
 不可熨燙



**Serial Number**  
 Numéro de série  
 Número de serie  
 Volgnummer  
 Numero di serie  
 Seriennummer  
 序列号



**Attachment by straps with loops**  
 Fixation par sangles avec boucles  
 Fijación por correas con bucles  
 Befestigung durch Gurte mit Schlaufen  
 Fissaggio con cinghie con anelli  
 Bevestiging voor tilbanden met lussen  
 通过挂带连接



**Do Not Dry Clean**  
 Ne pas nettoyer à sec  
 No lavar en seco  
 Nicht chemisch reinigen  
 Non lavare a secco  
 Niet chemisch reinigen  
 不可乾洗



**Material Symbol**  
 Symbole du matériel  
 Símbolo material  
 Materiaien symbol  
 Simbolo material  
 Materiaal symbol  
 材質符號



**Attachment by straps with Clips**  
 Fixation par sangles avec clips  
 Fijación por correas con clips  
 Befestigung durch Gurte mit clips  
 Fissaggio con cinghie con clips  
 Bevestiging voor tilbanden met clips  
 通过扣子连拉



**Recommended temperature for washing**  
 La température recommandée pour le lavage  
 La temperatura recomendada para el lavado  
 Empfohlene Temperatur zum Waschen  
 Temperatura consigliata per il lavaggio  
 Aanbevolen temperatuur voor het wassen  
 推薦使用溫度洗滌



**Service label**  
 Étiquette de service  
 Servicio de etiqueta  
 Service-Etikett  
 Etichetta di servizio  
 Service label  
 服務標籤



**Safe Working Load**  
 Capacité de levage maximum Carga de trabajo segura  
 Maximale hebelast  
 Carico massimo di sollevamento  
 Veilige tilbelasting  
 安全工作載荷



**Do not wash**  
 Ne pas laver  
 No Lave  
 Non lavare  
 Nicht waschen  
 Niet wassen  
 不可水洗



**Medical Device**  
 Dispositif medical  
 Producto sanitario  
 Medizinprodukt  
 Dispositivo medico  
 Medisch hulpmiddel  
 医疗器械



**Do not use.**  
 Ne pas utiliser  
 No utilize  
 nicht verwenden  
 Non usare  
 Niet gebruiken  
 不要使用